

An Leabhar Breac: Scribe, History and Contents
RIA MS 1230 | 23 P 16 Nollaig Ó Muraíle, 28 Aibreán 2023

1. **1a1-4a37. Páis hImaigne Crist : *The Passion of the Image of Christ*.** Beg. *Araile cathair rigda fil isin Assia .i. Cessaria Capadotia a hainmside. Tan and tra, tancutar sruthi 7 senoire noem 7 oirchindig craibdecha na hAssia 7 Cristaige urmoir in oirthoir uli connice in cathraig.* * Ed. *P&H* I: 1-8 [I].
2. **4a38-6b59. History of Pope Silvester.** Beg. *Silvestar tra espuc firen foitnech he 7 dalta do'n uasal-shacart, do Chirine beos e-ssium.* Ends imperfectly with *O atchuala tra in ri sin 7 otchonnaire na.* * Ed. *P&H* 2: 49-54 [II]; *MHH*, no. 360; and Kenney, *Sources* 740n.
 * Chasm in MS between pp 6 & 7.
3. **7a1-54. The meeting of the monks Paphnutius and Onophrius.** Acephalous. Beg.: *... fort 7 rosia clú do chrabuid fón uile doman. Iar-sin tra ro loigiuis i n-a fiadnaise 7 ro-chius cu tromm 7 co dichra.* * Ed. *P&H* 3: 55 [III]; *MHH*, no. 334.
4. **7b1-9a52. Passion of Marcellinus.** Beg. *O atchuala tra Dioclian in t-impir clu crabuid 7 ecna 7 cretmi in abbad Pasnute.* * Ed. *P&H* 4: 56-59 [IV]; *MHH*, no. 334.
5. **9b1-12b28. The Rule of the Céili Dé : Incipit riagail na celed nDe. O Moel Ruain cc.** Beg. *Biait prointige 7 magnificat.* * *TRIA* 24 (John O Donovan & William Reeves, 1864), 200-15. *CLH* 629.
6. **12b29-52. Fland Fina. Mairg do duine caras duine.** Series of moral reflections.
7. **13a1-23b12. Genealogical tract on Irish Saints,** beg. with pedigrees of Christ, the Virgin Mary and St Patrick. Beg. *Cristus filius Ioseph .i. custos Marie.*
 * Ed. *CGSH* (below); *MHH*, no. 187. 16. '... a nDún Daigri damh.' *Non-scribal.*
CGSH: **13a**: [01], [02]; **13b**: 1, 1.1; **13c**: 1.2, 1.4, 1.3b; **13d**: 2-2.1, 5-8; **13e**: 327, 9-13, 223, 206, 16-17; **13f**: 18, 22-23, 26-29; 32-34; **13i**: 35-36. **14a**: 40, 82, 14, 44, 45, 46, 72-73, 71, 14/74, 84-85, 83; **14b**: 86, 81, 98.2, 90, 15, 24, 39, 25, 37; **14c**: 42, 48, 47, 49-51; **14d**: 52, 54-59; **14e**: 60, 61-64, 67, 69, 79-80; **14i**: 70, 77-78. **15a**: 19/82, 87-88, 92; **15b**: 89, 91, 94-96; **15c**: 97-101, 103-05, 93; **15d**: 106-12; **15e**: 115-17, 116.3(n), 118-22; **15i**: 139. **16a**: 123-25, 124; **16b**: 126-31, 133; **16c**: 135-38, 140-41; **16d**: 142, 144, 143, 145-46, 148, 147, 149; **16e**: 150-54; 156-59. **17a**: 160.1-2, 161-64; **17b**: 165-69; **17c**: 172-74, 177; **17d**: 179-81.117; **17e**: 182.1, 183-88. **18a**: 189-195; **18b**: 196-203; **18c**: 204-10; **18d**: 211-15; **18e**: 216-18, 220-22, 224-25, cf 190. **19a**: 226-33; **19b**: 234-38, 240-42; **19c**: 243-46, 248-50; **19d**: 252, 251, 253, 255-56, 258; **19e**: 260, 239, 261, 263-68, 271, 270. **20a**: 272.2, 284.2, 314, 322, 670-670.1, 670.35-670.36, 690.13, 290, 260, 270.1, 273; **20b**: 274-76, 328-29, 278-80, 282; **20c**: 283-84, 286-87.2, 288-90.2; **20d**: 290.3-298.1; **20e**: 298.2, 300-01, 303-06; **20i**: 307-09. **21a**: 310-11, 330, 312-13, 315-16; **21b**: 317-18.1, 319-21, 331.1-3; **21c**: 331.4, 323-25, 663.1, 690.9-12; **21d**: 663.2-13, 664, 665.1-9, 666. **22a**: 668, 667, 669, 670.2-23, .25, .24, .26-32, .33-34, .-36; **22b**: 670.37, .49-56, .62, .71-73, .77-82. **23a**: 670.83, .87-88, 671.1-10, .11-17, 690.1, .[0], .2-8, .14-18, 691, 722.4-6-, 237, 332; **23b**: 20, 333, 285, 138, 334, 306, 335.1-2, 106. [444 units]
8. **23b13-24ab67. Litany of Irish Saints.** Beg. *Tri choecait curcha do ailithrib.* * Ed. *Irish Litanies* (Henry Bradshaw Society 62, 1925) 61-68; *CLH* 880.
9. **24b1-29b50. Life of St Patrick.** Beg. *[P]opulus qui sedebat in tenebris uidit lucem magnam.* * Ed. *TLP* II, 428-89. See *ZCP* 16, p. 1 ff.
10. **29b51-34a18. Betha Coluim Cille : *The Life of Colum Cille*.** Beg. *Exii de terra tua et de cognatione tua.* Copy of Plummer's First Irish Life. * Ed. *MHH*, no. 26; *Iona, Kells and Derry* (Máire Herbert, 1996) 218-43.
- 11a. **34a20-b33. Césad S[t]epain : *Passion of Stephen [mainly in Latin]*.** Beg. *In mundo presuram habe[bi]tis, sed confidite, quia ego uici mundum. Isu Crist mac Dé bíi slaniccid ind uli domuin, is e ro-ráid in cumair mbriathar-so, ic tairchetul in ingrema 7*

- na dóonmige fodémtais a apstail 7 a descipuil 7 in iressaig ar-chena for ainm nDé. * Ed. **P&H 9a**: 81-2 [V]; **AIC 82**: 70. The Passion of Stephen.
- 11b. **34b34-35b25**. [Revelation of the body of Stephen to the Presbyter Lucianus.] Beg. *Cesad Stephain in-sin anuas: do fáillsiugud a chuirp so-sis; amal ro-faillsig in Coimdiu di-aroli fir noem, co n-epert: 'Ego sum Lucianus servus Christi, prespiter et ecclesiae Dei'*. * Ed. **P&H 9b**: 82-6 [VI]; **AIC 82**: 71. The Finding of the Body of Stephen. **CLH 147**.
12. **35b26-40a25**. **Sermo ad reges : Sermon to Kings**. Latin-Irish homily. Beg. *Cum placuerint Domino irae hominis, inimicos eius convertet ad pacem. In tan tolnaigfit do'n Choimdid sétaí in duine, do-s-bera a náimtiu di-a reir*. * Ed. **P&H 18**: 151-62 [VII].
13. **40a26-43b71**. **Domnach na hImrime : Homily on Riding [Palm] Sunday [On Christ's entry into Jerusalem]**. Beg. [*Et*] *cum apropinquassent Ierusalymis et venissent Bethfage ad montem Oliveti. Ocus o ro comfocsig Ísu co n-apstalaib do Ierusalem, 7 do-róchtatar co Bethfáge hi fhail Slebi Oliueit, is ann-sin fo-fháid Ísu uad dis dia múinntir*. * Ed. **P&H 19**: 163-71 [VIII].
14. **44a1-45a6**. **Cédaín in Braith : Homily on Fasting [Judas's betrayal]**. Beg. *Cum autem, ieiunnatis nolite fieri sicut hipocritae tristes ... Forcetlaid cecha firinde, tidnaicthid cecha maithiusa, tathcrentaid in chineda daenna. ['This Homily .. is almost wholly in Latin.']* * Ed. **P&H 20**: 171-2 [IX].
15. **45a6-48b17**. **Homily on the Temptation : De ieiunio Domini in deserto incipit, et de temptationibus cibus diabolus eum temptaverat**. Beg. *Tunc Iesus ductus est in desertum a Spiritu. Rucad Ísu an inbuid sin o spirut di'a aimsiugad and o diabol*. * Ed. **P&H 21**: 172-81 [X]. 47. 'a nDun Daidhri dam ... Leabur Mor Duna Daidhri'.
16. **48b18-52b10**. **Homily on the Lord's Supper : In cena Domini**. Beg. *Hi cét lá imorro na némdescata, tancatar a apstail do chomairle fri hÍsu, 7 is ed ro-ráidset fris.. Prima autem die Azymorum accesserunt discipuli ad Iesum dicentes*. * Ed. **P&H 22**: 181-90 [XI].
17. **52b11-55b65**. **Homily on the Day of Pentecost : De die Pentecostes**. Beg. [*C*]um *coniplerentur dies Pentecostes erent omnes apostoli pariter in eodem loco. Ocus o ra-forbaide laithe in Chengaigis, tarrasair na hapstail uile immalle i n-oen tégdais*. * Ed. **P&H 23**: 190-98 [XII].
18. **56a1-59a16**. **Homily on the Circumcision : Imdibe Crist, in dara baitsed incipit**. Beg. *Postquam consummati sunt dies octa ut circumcideretur puer. Lucás suiscelach fer na ler-aisneisen-si, prim-dalta Póil apstail, liaig togaide cuirp 7 anma cech oen duine iressaig isin eclais*. * Ed. **P&H 24**: 198-201 [XIII].
19. **59a17-61b21**. **Life of St Martin of Tours : Incipit de virtute Sancti Martani**. Beg. *Nemo potest duobus dominis servire*. * **MHH**, no. 336. 'A Middle-Irish homily on St Martin of Tours', ed. W. Stokes, *Revue Celtique* 2 (1875), 381-402.
20. **61b22-66a63**. **Life of St Brigid : Betha Brigitte incipit**. Beg. *Hii sunt qui sequuntur Agnum*. Copy of Plummer's First Irish Life. * Ed. Stokes, *Three Middle Irish Homilies* (1877); **MHH**, no. 11.
21. **66b1-68b49**. **Homily on Charity**. Beg. *Omnia ergo quequaque uultis ut faciant uobis homines ita et uos facite illis. Cech maith didiu is ail lib didiu do denum duib o dóinib, co mba hamlaid-sin dongnethi-si doib*. * Ed. **P&H 25**: 202-06 [XIV].
22. **68b50-71b60**. **Homily on Almsgiving : Don almsain incipit**. Beg. *Cum ergo facies elimoisinam noli tuba canere ante te. In tan didiu dogéna almsain, nach ascommáid amal dogniat inna brécaire i ndálaib 7 i nd-airechtaib do chuinchid a n-anoraigthe o dáinib*. * Ed. **P&H 26**: 207-13 [XV].

23. **72a1-74a6. Homily on the Archangel Michael.** Beg. *Milia miliumm ministrabant ei et decies milies et centena milia astabant ei; míle do mílib aingel oc timtirect do'n Choimdid, ocus do-tharistis na míle deichde 7 na míle cetacha do-gres i n-a fhiadnaise.* * Ed. **P&H 27**: 213-19 [XVI].
24. **74a7-d63. Litany of Mary.** Beg. *A Muire mor. A Muire as mo dona Muirib.* * Ed. *Irish Litanies* (1925), 48-50. **CLH 878.** Transl. *The Celtic Monk* (Uinseann Ó Maidín, 1996), 181-3.
25. **75a1-106b24. Féire Óengusso Céli De : Martyrology of Oengus the Culdee.** Beg. (Preface): *Cethardai condagar da cech elathain .i. locc 7 aimser 7 persa 7 fáth airicc.* * Ed. Whitley Stokes, *Mart. Oeng.* (1905): pp 2-288. For the various manuscript-copies of the text, see the Introduction by Stokes, viii-xxiv, and, in relation to the LB text, note the following remark on p. xvii: 'This MS of the *Féire*, though oldest in date, deviates most from the archetype. Contains copious glosses and scholia'. **CLH 254.**
26. **106b25-51. Aibind suide sund amne,** 13 qq. On the author of the *Féire*. * Ed. Rudolf Thurneysen, 'Gedicht auf Oengus', 'Zu irischen Handschriften und Litteraturdenk-mälern 2', *Kgl. Gesellsch. der Wisenensch. Zu Göttingen. Abhandl.* 14/3 (1913), 20.
27. **106b52-64. Cuic adnaicthi ni mod mend,** 7 qq. * Ed. K. Meyer, *Selections from Early Irish Poetry* (1909) ['Not published' acc. to R.I. Best, *Bibliography of Irish Philology* (1913), 127.]
28. **107a1-b56. Homily on the Transfiguration** [mostly in Latin]. Beg. *Et factum est post dies sex assupsit Iesus Petrum 7 Iacobum 7 Iohannem.*
29. **107b57-108a57. Incipit do'n Aithrige. Homily on Penitence.** Beg. *Cia cetna ro forchan aithrige do denam for tús? Ni [a]nsa. Iohan Baupstaist 7 Ísu Crist 7 Petar apstal, is iat sin in cetna triar ros-orðaig ind aithrige ar tus.* * Ed. **P&H 28**: 220-22 [XVII].
- 30a. **108a58-b30. Tract on the colours of the Chasuble.** Beg. *Cachtt Cia lasa tucait na datha examlá ucut isin cochull n-offrind hi tús?* * **CLH 320.**
- 30b. **108b31-65. Diarmait mac Moil Brenaind. Ceist. In cuala cia da ndual,** 16 qq.
31. **108b66-74. Dondchad Mór. Dreen Enaig inmhain cách,** 4 qq.
32. **109a1-157b29. Biblical tract.** Includes the following sections:
- (a) **109a1-113a38. The creation and the Fall of Adam.** Beg. *Dorigne Dia imorro in rigthech uachtarach.* 109i. Misi Solam. *Treated with reagent.* * **AIC 14: 1A:** Poem '11', LB, p. 111; **1Ba:** pp 16-17; LB 109a1-113a37. **CLH 104.** Cf. **SSR 1-2.**
- (b) **113a39-132a22. The history of the children of Israel : Incipit do stair Chloinde Israel inso siss amal atbeir in scriptuir.** * **AIC 18: 1Bb:** pp 113a38-132a22. **CLH 104.** Cf. 'Scél Saltrach na Rann' (Myles Dillon, *Celtica* 4 (1958), 1-43: 2: '[T]he text [109a1-132a22] forms part of a long Bible History compiled perhaps for reading in the refectory. It derives from SR [=Saltair na Rann] ... But whole sections of SR are omitted, ... [A] good deal of matter not in SR has been introduced into the prose from the Bible and other sources ...'
- Included in this section are the following two items:
- (b1) 123a16-124a34. **The Covenant of The Lord with the children of Israel : Timna Dé do Chlainn Israel.**
- (b2) 124a35-b20. **Aichnid dam cech merci mor,** 14 qq. The Ark of the Covenant.
- (c) **132a23-b54. The Birth of Christ.** Beg. *Och<t>auín Augustus ha hairdrig in domain in tan rogenair Crist.* * For sources of this NT section: see Flower, **BM Cat.**, p. 534-37. **CLH 126.**
- (d) **132b55-133b22. The seventeen wonders of the world on the night Christ was born : Do secht n-ingantaib déc in domain in adaig rogenir Crist.** * Ed. Ó Cuív 116-19; **AIC 49: 44.** The Seventeen Wonders of the Night of Christ's Birth. **CLH 127.**

- (e) 133b23-135b27. **The three gospels read on the night Christ was born : *Incipit do scelaib na Soscel in so.*** * Ed., Edmund Hogan, *The Irish Nennius* (1904), 38-73; *AIC* 42: 36. An Irish Infancy Gospel.
- (f) 135b28-59. **Oration of Joseph.** Beg. *Indiu tanic isin domun.*
- (g) 136a1-137a25. **The shepherds of Bethelam : *Do scelaib na mBuachalla in so.***
- (h) 137a26-139b18. **The Wise Men : *Incipit do scelaib na nDruad.*** * *CLH* 129.
- (i) 139b18-141b13. **Massacre of the Innocents : *Oided na Macraide in so.*** * *AIC* 57: 49. Mothers' Lament at the Slaughter of the Innocents, Ed. *GTIP* 191-94 (<Kuno Meyer, 'Anecdota from Irish MSS', III, *Gaelic Journal*, iv, 38 (1891), 89-90).
- (j) 141b14-143b16. **The Flight into Egypt.**
- (k) 143b17-144a18. **Death of Herod.**
- (l) 144a19-b22. **Death of Zacharias : *Oided Zacarias .i. athair Eoin Baupstaist.***
- (m) 144b23-61. **Baptism of Christ : *Baithis Isu i Sruth Iordanen*;** followed by 'Ocus is ann so bud oided Hiruaid d'fhaisneis'.
- (n) 145a1-146b27. **The Apostles: *Airecc na n-aspal amal rogairmit dochum n-irse in so.*** * *AIC* 88-89: 77. The Calling of the Apostles. *CLH* 150.
- (o) 146b28-147b18. **The Household of Christ : *Do airem Muinntire Crist in so.*** Followed by account of Éuagair. 'Ar scél bunaid innossa uair tanic scel Éuagair etraind 7 se'). * *AIC* 59: 51. The Letter of Christ to Abgar. *CLH* 131.
- (p) 147b18-150b52. **Cetproiccept Ísu sund.** Beg. *Iar cur tra Eoin Baupstist hi carcair.*
- (q) 150b52-157b29. **Digal Fola Crist : *The Avenging of Christ's Blood.*** Beg. *Da bliadhain .xl. uero batar na Hiudaide a morforpairt cruid 7 bíd 7 clainni.* ('[A] tract on the Siege of Jerusalem', *SSR* 2. For sources of the tract, see Flower, *BM Cat.* 535.) * *AIC* 80: 67. *CLH* 144.
33. 157b31-159b51. **Holy Places of the East, according to Bede.** Beg. *Tindscanad in so tuarascbala na locc noem filet isin domun airtherach.* * *The Book of the Holy Places [by Venerable Bede]. Abridged from the Works of the Ancients* (Translated from the Latin by J.A. Giles, London, 1845).
34. 160a1-167a52. **Pasio Domini Nostri Iesu Cristi : *The Passion of Our Lord Jesus Christ.*** Beg. *Isin nomad bliadain déc do flaith Tibir Césair hin imper Rómanaig, ard-rig in uli domain.* * Ed. *P&H* 15: 113-35 [XVIII]; *AIC* 69-71: 58. Irish Translation of the Acts of Pilate. *CLH* 138.
35. 167a53-169b41. **Homily on the Resurrection.** Beg. *Forend ele dib batar oc estecht fri hÍsu in tan ro-shóid a spirit, is ed atbertis fó'n innus-[s]a ic forcetul in popuil: 'Bid amal-so', ol siat..* * Ed. *P&H* 16: 135-43 [XIX].
36. 169b43-170a20. **Homily on Good Friday.** Beg. *Doronad gním n-adbul ndiasnesi i comainm in lathisi indiu.* (Blank, c. 13 lines, left in middle of col. 170b for insertion of text.)
37. 170a21-172b39. **Gospel of Nicodemus.** [Christ's descent into Hades.] Beg. *Ero mors tua o mors 7 morsus tuus, o inferne. In spirit noem, in spirit doroisece cech spirit, in spirit ro-lesaig in eclas cechara .i. petarlacthi 7 nua-fiadnaise, o rath ecna 7 fhatsine.* * Ed. *P&H* 17: 143-51 [XX]; *SN*, 80-93; *AIC* 71: 59. The Descent into Hell. *CLH* 138.
38. 172b40-175a54. **Pais Petair ocus Póil : *The Acts of Peter and Paul.*** Beg. *Beati persecutionem patiuntur propter iustitiami. is conaich in t-íí fuilnges martra 7 ingreim ar in flaith némdai, uair is leo fén in flaithegnus némdai.* * Ed. *P&H* 10: 86-95 [XXI]; *AIC* 99-101: 85. *CLH* 155.

39. 175b1-177a48. **Pais Partoloin** : *The Passion of Bartholomew*. Beg. *Luid Partholon apstal do forcetul isin India. Dochóid i n-aroile tempul ann; is annsin bóí hidal no-adratis lucht na cathrach*. * Ed. *P&H* 11: 95-101 [XXII]; *AIC* 93-94: 81. *CLH* 152.
40. 177a49-178b33. **Pais Iacoip apstail** : *The Passion of James the Apostle*. Beg. *Luid Iacop mor mac Zepedei .i. brathair Eoin apstail 7 in shuiscelaig amra, co mboi oc procept bréthri Dé i tír Iúda*. * Ed. *P&H* 12: 102-06 [XXIII]; *AIC* 94-95: 82. The Passion of James, Son of Zebedee (James the Great). *CLH* 153.
41. 178b34-179b67. **Pais Andrias in Apstail** : *The Passion of Andrew*. Beg. *Dia mboi ingreim mor forsna Cristaigib isin cathraig dianad ainm Patrais, oc in erchonsal .i. Egiás a ainm-sen*. * Ed. *P&H* 13: 106-10 [XXIV]; *AIC* 91-92: 80, 80A. *CLH* 151.
42. 179b67-180b43. **Pais Pilip apstail** : *The Passion of Philip the Apostle*. Beg. *Bui Pilip apstal da .xx. bliadhan oc sermoin 7 oc procept isin Scethia*. * Ed. *P&H* 14: 110-13 [XXV]; *AIC* 113-15: 93. *CLH* 164.
43. 180b45-181a37. **The pedigrees and manner of death, etc., of the Apostles**. Beg. *Incipit do bungenelaig na n-apstal*. Ends p. 181a – rest of column left blank. * *AIC* 85: 74B. Genealogy, Deaths and Personal Appearance of the Apostles.
44. 181b1-19. **The manner and death, etc., of the Prophets**. Beg. *Imraithe didu súnd do aidedaib na primfátha 7 don lucht fo n-epletar 7 dona lloccaib in ro hadnaicit*. * *AIC* 30: 16. On the Prophets and the Manner of their Deaths.
45. 181b20-46. *Secht caecat uide co mbrig*, 6 qq, with interlinear glosses. Preceded by prose section on the subject of the poem. Beg. *Cestnaighthir didu beos hi sund cia lín uide boi do maccu Israel o Babiloin co Hierusalem*.
46. 181b47-183a22. **Páis Longínus** : *The Passion of Longinus*. Beg. *Dia mbuí Crist hi croich la hIudaigib dodechaid oen do na míledu boi ocin crochad .i. Cenntúrus ainm dó, Longínus ainm ele*. * Ed. *P&H* 5: 60-64 [XXVI]; *AIC* 81: 69. *CLH* 146.
47. 183a24-184b65. **Procept na Machaabdai** : *The Teaching of the Maccabees*. Beg. *Viriliter agite 7 confortetur cor uestrum omnes qui speratis in Domino. Cathaigid co calma, cobsaighther 7 cómnertaighther bar cride, a uli doine is a sailechtu fil isin Coimid. Ends imperfect*. * Ed. *P&H* 29: 222-27 [XXVII]; *AIC* 28: 12. *CLH* 114.
- * Chasm between pp 184 & 187. Pp 185-186, which are smaller than the surrounding folios, have been inserted in the chasm.
48. 185a1-49. *Mac do Dia, macc do Muire*, 41 qq. * *AIC* 57: 50. The Genealogy of Christ.
49. 185b1-24. *Mathán didu duine dil*, 7 qq.
50. 185b25-28. **Sayings attributed to Gregorius and Augustin**. Beg. *Is ann dobeir tu a mbí agat do Dia in t-am dobeir tu féin dó*.
51. 185b29-35. *A coland, is cui[mh]neamhac thfherg*, 6 qq.
52. 186a1-17. *Cumtach labras in lon sa*, 8 qq. * Ed. ‘Fellow feeling’: *GTIP* 154-56; ‘Sympathy’: *Irish Syllabic Poetry* (Eleanor Knott, 1957/1966) 29-30, 88.
53. 186a18-25. **Homily on ‘Luxoria.’** Beg. *Luxoria tra iss ed ainm ina dualcha tanaisi marbas anmain duine*. 7 ll. only. Rest of column blank.
54. 186b, *sup. marg.* *Cet molt la trichait mart mban*, 1 q. Rest of column blank.
55. 187a1-b11. [**Scél na Samna.**] Acephalous. Beg. *inmaine o roforbair in cretem Cristaide*.
56. 187b12-b42. **Don tSamain beos**. [All-Hallows.] Beg. *Feria omnium sanctorum*. * Pádraig Ó Néill, ‘Scél na Samna’, *Mil na mBeach* (1911), 61, 100.

57. **187b43-189a31. Pais Eoin Baupstist : *The Passion of John the Baptist*.** Beg. *Bui aroile fer angid etróccar i nIerusalem 7 hi tír Iuda, Hiruath Agripa.* * Ed. **P&H 6:** 64-68 [XXVIII]; **AIC 64-66: 55. CLH 136.**
58. **189a32-190a59. Páis in Morfesir ro chotail i nEffis, etc. : *The Passion of the Seven who Slept in Ephesus*.** Beg. *Buí rig croda annseirc forsin domun fecht n-aill .i. Déicc a ainm-sium.* * Ed. **P&H 7:** 68-71 [XXIX].
59. **190b1-193b59. Páis Georgi : *The Passion of St George*.** Beg. *Pretiosa est in conspectu Domini more sanctorum eius. In spirit noem, in tres persu na deachta uaisle; is comshuthain 7 is commolbthaige frisin athair 7 frisin mac.* * Ed. **P&H 8:** 71-81 [XXX].
60. **194a1-198a21. Homily on the Resurrection of Christ [On the Incredulity of Thomas].** Beg. *[Et] post dies hocta hiterum erunt discipuli eius intus 7 Tomas cum eis. Ocus aithle ocht laa tarrustar na hapstail doridise ar medon, Tomas imalle friu.* * Ed. **P&H 30:** 227-34 [XXXI].
61. **198a28-200.15. Epifania Domini : *The Epiphany of the Lord*.** Beg. *Arroét Iosep inni noem Muire dia coimét iar comairle in aingil fo annum chomaim, co ro-thusim a mac prim-geni.* * Ed. **P&H 31:** 234-40 [XXXII]; **AIC 54: 48.** Names, Descriptions, Appearances and Costumes of the Magi.
- Pp 199, 200 are smaller than surrounding leaves – both written in single column.
62. **200.16-26. Baothgalach Mór [Mac Aodhagáin] Dúna Daighre. *A athair nua n[e]lamdasa,*** 15 qq. Cf. colophon on p. 201: ‘Aois in Tiagharna in tan do sgríobhadh [an dán sa]. **1592**’. * *Aithdioghlaím Dána* (Lambert McKenna, SJ, 1939), I, pp 213-15: 57. *A Athair nua neamhdhasa* (pp 213-15).
63. **201a1-202b24. Homily on St Michael. *Angelis suis mandauit de té Deus ut cusdodiant te in omnibus uis tuis.*** *Dauid mac Iesé, ard-rig clainni Israel, in prim-fháid amra, is e ro-faillsig i n-a shaltair nóib conid aingil is timthireda do Dia oc stiúrad 7 oc follamnugud in chinedu doenna isna hulib shétaib.* * Ed. **P&H 32:** 240-44 [XXXIII]; **AIC 139: 104J.** The Irish Tradition on Antichrist. **CLH 174.**
64. **202b24-204b65. [Cain Domnaig.]** Headed ‘Epistil Ísu.’ Beg. *Intinscana epistil int Shlanicceda.* Ends imperfect p. 204b. * *The Law of the Lord’s Day in the Celtic Church* (D. Maclean, 1926); Cathal Ó Háinle, ‘Cáin Domhnaigh’, *An Sagart* 1968: 15-21. **AIC 60-63: 52.** The Letter of Jesus on Sunday Observance. **CLH 626.**
- * Chasm between pp 204 & 205. {Kenney, *Sources*, 476-77.}
65. **205a1-213a25. History of Philip and Alexander the Great.** Acephalous/defective. Beg. *airechaib 7 cathmiledaib oc imguin.* * Charles Geisler, ‘History of Alexander the Great. From the Leabhar Breac’ [205a], *Gaelic Journal* II (1884-5); *Texts from Ancient Manuscripts*. First Series, Part I. From Leabhar Breac, 211a. 19 pp (1884). **CLH 1270.**
- * Chasm between pp 210 & 211.
66. **213a26-219b80. Aislinge Meic Conglinne.** Beg. *Cethardai as cuintesta da cach elathain.* Prose and verse. * Ed. K.H. Jackson, ed., *Aislinge Meic Con Glinne* (1990), 1-43. **CLH 985.**
67. **220a1-76. Date of Patrick’s coming to Ireland.** Beg. *Debemus scire quo tempore Patricius sanctus episcopus atque preceptor maximus Scotorum inchoauit uenire in Hiberniam.* * Ed. **TLP 550-55.**
68. **220b1-51. De chomharbaib Pátraic: *Patrick’s successors*.** Beg. *Patraic .cxx.mo etatis sue quieuit.* * Ed. **TLP 546-49.**

69. **220b52-c6. The number of Patrick's Household.** Beg. *Ba hiat so in .xxiii. batar i n-urd la Patraic.* * Ed. *TLP* 574.
70. **221a1-236a61. Legends of the Finding of the Holy Cross.** Beg. *Amail fofrith crand croiche Crist i n-aimsir Dabid meic Iesé ar tus.* * Vernam Hull, 'Two Middle Irish religious anecdotes', *Speculum* III (1928), 98-103; *AIC* 78-79: **65**. The Finding of the True Cross. *CLH* 143. [SN 102-21: *Gesta Pilati*, 223a-27a.]
71. **236b1-62. Four requests of Colum Cille to the Angel, and interpretation of Boéthine's vision.** Beg. *Colum Cille mac Fédlimid mic Fergusa Cendfota.*
72. **237a1-238b42.** Colum Cille. *Altus prosetor*, 8 stt. only, with interlinear gloss. Lengthy prose introduction. * *Irish Liber Hymnorum* (J.H. Bernard & R. Atkinson, 1898), I, 68-83. Cf. Jane Stevenson, 'Altus Prosator', *Celtica* 23 (1999), 326-68. *CLH* 267.
* Imperfect, owing to chasm in MS between pp 238 & 238A.
73. **238Aa1-238Bb51.** Sechnall, *Audite omnes amantes*, etc. Hymn preceded by prose introduction. * *St Patrick* (D.N. Dumville, 1993), pp 153-73. *CLH* 268.
- 74a. **238Ca1-Db66.** Dallán. [*Amra Choluim Chille.*] Prologue. Beg. *Locc don imon sa Ara.* Poem *Aed mac Ainmirech cen fell*, 10 qq [238Ca13-35]. * Ed. *Amrae Coluimb Chille* (Jacopo Bisagni, 2019), 30-32. *CLH* 843.
* Chasm between pp 238D and 239.
- 74b. **239a1-240b63.** Conclusion of *Amra Choluim Cille*. Beg. *O Cholum cosc tuath*, with interlinear gloss. * Ed. *Amrae Coluimb Chille* (J. Bisagni), 435-436. *CLH* 843.
75. **241a1-93. Amra Senain mic Gercind:** Beg. [*S]enan saer sidathair*, 13 qq, with interlinear gloss. Prose introduction. * Liam Breatnach, 'An edition of *Amra Senáin*', *Sages, Saints and Storytellers: Celtic Studies in honour of Professor James Carney* (D. Ó Corráin, L. Breatnach, K. McCone, 1989), 7-31. *CLH* 866.
76. **241b1-242b24.** Gillas. [*S]uffragare Trinitatis unitas*, 94 ll., with interlinear gloss. * Various attributed to Gildas or to Laidcenn – see Kenney, *Sources*, 278. *CLH* 567.
77. **242b25-57. Legend on efficacy of prayer.** Beg. *Araile sraith noemda boi ic molad Dé.*
78. **242b58-80. Don Scoip a Fanait ⁊ don Roth Ramach ⁊ don tSaignén Teindtíge.** Beg. *Isan aimsir didu Fhlaínd Cinnaid ticc in roth ramach.* * Ed. Eugene O Curry, *MS Materials of Ancient Irish History*, 426-28; 632-34.1; Kenney, *Sources*, 749-52. *CLH* 928.
79. **242b81-88. Tarrngaire na Fele Eoin.** Moling: *A De mair | conagbaind mo di erail*, 7 qq. * *AIC* 66-67: **57**. Destruction on Ireland on Feast of Decollation of the Baptist.
80. **243a1-246b73. Homily on the Ten Commandments.** Beg. *Atberair isin naemad caibdel .xx.et do Lebar Matha co tanic araile fer dochumm in athar nemdai, dia fiarfaide de, cindas dogébad-se a chuit do 'n flaith nemdai.* * Ed. *P&H* 33: 245-59 [XXXIV].
81. **247a1-b53. Homily on the canonical hours.** Beg. *Cid ara ndentar celebrad is na trathaibh sea, sech na trathib ele.* * Ed. *MKM* 142-66. *CLH* 317.
82. **247b54-250b74. Homily on duties of Religious. On the Lord's Prayer.** Beg. *Fratres prespeteri ⁊ sacerdotes Domini, cohoperatores nostri ordinis estis.* Headed: 'Est enuntianus Sermo Sinodalis,' etc. Includes section beg. *Sic ergo vos órabitis, bud amlaid so didiu dognéthi ernaigthe: Paternoster, a athair fil hi nimib, noemthar th-ainm; toet do flaithius; bid do toil i talmáin, amal ata in-nim.* * Ed. *P&H* 34: 259-66 [XXXV].
83. **251a1-b37. Tract on the Mass : De figuris et spiritualibus sensibus oblationis sacrificii ordinis.** Beg. *Figuir tra in chollaighthi.* * *CLH* 319. (+Stowe Missal, RIA D ii 3, ff. 65v-67r.)

84. **251b38-253b43. Homily on Death**, in dialogue form. Beg. *Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo, aut quis requiescat in monte sancto tuo? Ro-iarfaid didiu Daid mac Iese .i. in rig 7 in fáith amrai tresin spirut noem inshorchaidius 7 fhoillsigius dána 7 derritus inna ngním ndiada, co n-epert ...* * Ed. *P&H 35*: 266-73 [XXXVI]; *AIC* 109-110: 91E. Homily on the Bringing forth of the Soul. *CLH 161*.
85. **253b44-256a43. Fís Adomnáin**. Beg. *Magnus Dominus noster 7 magna uirtus eius*. [See also 88, below.] * E. Windisch, 'Fís Adomnáin. Die Vision de Adomnán', *Irische Texte* (1880); C.S. Boswell, *An Irish Precursor of Dante* (1908); Kenney, *Sources* 444. *CLH 169, 179*.
86. **256a44-258a10. Homily on Christian Faith and loyalty to the Church**. Beg. *Cach duine risna dúthracht síd 7 cendsa in Choimmeded dfhagbail*.
87. **258a11-67. Homily on Fasting and Abstinence**. Beg. *Slaniccid in cheniuil doenna, Ísu Críst, mac Dé athar iar ndeacht, mac Muiri ingine iar ndoenacht, Dia 7 duine i n-oentaoid oenpersainde*. * Ed. *P&H 36*: 274-75 [XXXVII].
88. **258b8-259b39. The Second Vision of Adomnán : Uisio quam uidit Adamnanus ut Spiritu Sancto plenus**. [See 85, above] Beg. *Uae uae uas uiris Hiberniae insolae mandata Domini trans-gredientibus. Is ead inso tra forus & dligned anmchairdesa fer nErenn fria lesugud a corp & an-anmann*. * Ed. Nicole Volmering, 'The Second Vision of Adomnán', in J. Carey, E. Nic Cárthaigh & C. Ní Dhochartaigh (eds), *The End and Beyond: Medieval Irish Eschatology* (2014), II, 647-84. *CLH 170*.
- 258i. cuit hUí Chuinnlis do **Bhaile Locha Deacair** ... o **Claide na Ceilabraithe Riabhcha** ... **Claidhe na Cloiche Móire** siar ... leath tshiar do **Ghort in Tornora** ... **Lathach hUí Chuinnlis 7 Inis Farannain** ... **Gort hUí Cuindlis 7 Bealach hUí Chuinnlis** ... o **Bhealach hUí Chuinnlis** sair co **Claide in Guirtin Girr** ... **Corrbachalla 7 Cluain Canann** iter chaill 7 moin 7 machaire.
- [Is é seo fearann agus cuid Uí Chuinnlis de **Bhaile Locha Deacair** .i. ó **Chlaí na Ceilabhartha Riabhcha** agus mar ghabhas **Cláí na Cloiche Móire** siar agus mar ghabhas an tseanáith don leath thiar de **Ghort an Tornóra** agus mar ghabhas **Lathach Uí Chuinnlis** agus **Inis Farannáin** ar an loch agus mar ghabhas **Gort Uí Chuinnlis** agus **Bealach Uí Chuinnlis** agus ón chlaí atá ó **Bhealach Uí Chuinnlis** soir go **Cláí an Ghoirtín Ghirr** agus is é an fearann lena n-abair **Corr Bhachalla** agus **Cluain Canann** idir choill agus mhóin agus mhachaire.]
89. **259b40-260a48. Scel Choirpri Chruim 7 Moelsechlaind meic Moelruanaid .i. Sen-Moelsechlaind**. Beg. *Epscop uasal robui hi Cluain Mac Nois, Coirpre Cromm athbertha fris*. * *CLH 182b*.
90. **260a49-b11. Story illustrating benefits of prayer**. Beg. *Epscop uasal do Goedelu do choid do Roim*. Headed 'A marrath fil forsin ernaighthi is ed tuicter triasin scel sa sis.' * Elizabeth Boyle, ed., 'Lay morality, clerical immorality, and pilgrimage in tenth-century Ireland ...', *Studia Hibernica* 39 (2013), 9-48: 27-41. *CLH 1129*.
91. **260b12-36. Comlond Diarmata meic Cerbaill fri Ruadan**. Beg. *Bec mac Dé is é fáith is dech bui i nErinn ina aimsir*.
92. **260b37-50. Etsecht Bic meic Dé**. Beg. *O thanic cusna dedenchu do Bec mac Dé*.
93. **260b51-59. Cetbriathra Bic meic Dé**. (9 lines only.) Beg. *Dia mbuí cach oca rada*.
94. **260b60-87. Table of ecclesiastical duties**. Beg. *Cid is dech do clerech. Ni anse: léri degscrutain*.
- * Imperfect – chasm between pp 260 & 261.
95. **261a1-262a26. Incipit Regula Mochuta Rathin do fhorcetul .x. timmna for cech oenduine. It e ascnam na flatha**, 135 qq. * Kuno Meyer, ed., 'Anecdota from Irish MSS' (xv), *Gaelic Journal* 5/12 (1895), 187-8; Kenney, *Sources*, 473. *CLH 630*.

Subheadings: (p. 261a) ‘Do monorugud epscoip’; ‘Do abbaid eclaisi’; ‘Do monorugud sacairt’; (261b) ‘Do monorugud manaigh; ‘Do cheli De nó di clerech reclesa’; ‘Do ord proind 7 proinntige.’

96. 262a27-b9. *Beit comsnádud*, 29 qq. ‘Celltair Dichill Diarmuta Indsi Clothrand.’
97. 262b10-53. *Imchlod aingel incipit. Aingil Dé dom dín*, 30 qq. * Ed. *MKM* 253-57.
98. 262b54-73. *Is mebul dom imradud*, 12 qq. * Ed. *Early Irish Lyrics* (Gerard Murphy, 1956), 38-43, 189-90 (‘On the Flightiness of Thought’ – ‘based on ... *Leabhar Breac*’); *GTIP* 144-47 (‘A Prayer for Recollection’).
99. 262b74-86. *Loricca Coluim Cilli incipit: Sciath De do nim umam*, 7 qq. * Ed. Kuno Meyer, *ZCP* 10 (1915), 346-47.
100. 263a1-272a25. *Sanas Cormaic. Cormac’s Glossary*. Beg. *Adam .i. homo no terragena*. * Ed. W. Stokes (1868) from LB – text transl. and annotated by John O’Donovan. *CLH* 887.
101. 272b11-277b10. [Caithréim Cellaig.] Beg. *Rig rogab for Condachtu .i. Eogan Bel mac Cellaig*. Prose and verse. Includes the following poems:
(273a) *Mairg treices clerecht er ceird*, 6 qq; (274a) *A ocu romuaimniges*, 6 qq; (274b) *As mocean in maiten ban*, 20 qq; (275a) *Inmain cách isa corp so*, 9 qq; (275a) *Truag toirreoch atúsa sund*, 3 qq; (275b) *As maith do thurus am thig*, 3 qq; (275b) *Aithrech in ní do raides*, 5 qq; (276a) *As inbaid na hécta sa*, 3 qq; (276b) *Leascc liumsa dola for sét*, 3 qq; (276b) *Fás anocht aittreb Eogain + As fás aittreb choemChellaig*, 14 + 12 qq.
* Ed. S.H. O’Grady, *Silva Gadelica* I, 49-65 (from LB); K. Mulchrone, *Caithréim Cellaig* (1971), from LB and YBL (superseding earlier ed. – 1933 – based solely on YBL). *CLH* 999.
102. 277a26-278a55. *Incipit Coisecrad Eclaisi indso : The consecration of a Church*. Beg. *Líne andso dorigensat hecnaide eolcha*. * *CLH* 318.
103. 278a56-280a18 (?). *Pais Cristifir in Chonchinn : The Passion of Christopher of the Doghead*. Beg. [B]ai ingreim mor forsna Cristaidib. Ends imperfect on p. 280a, rest of column blank. * Ed. J.S. Fraser, ‘The Passion of St Christopher’, *Revue Celtique* 34 (1913): 307-25 (almost none of the material from p. 322 onward is now legible; Fraser observes that earlier parts of the text are ‘only partly legible’).
104. 280b1-79. *On the vision of St Bernard*. Beg. *Dia mbai* (much of remainder illegible).

Where items in the list above run to a page or more, the numbers that indicate page, column and line are underlined (e.g. 277a26-278a55).

Abbreviations

AIC	<i>The Apocrypha in the Irish Church</i> (Martin McNamara, MSC, 1966)
BM Cat.	<i>Catalogue of Irish Manuscripts in the British Museum, II</i> (Robin Flower, 1926)
CGSH	<i>Corpus Genealogiarum Sanctorum Hiberniae</i> (Pádraig Ó Riain, 1985)
CLH	<i>Clavis Litterarum Hibernensium</i> (Donnchadh Ó Corráin, 2017)
GTIP	<i>Golden Treasury of Irish Poetry</i> (David Greene & Frank O’Connor, 1990 (<1967))
Kenney, Sources	<i>The Sources for the Early History of Ireland: Ecclesiastical: An Introduction and Guide</i> (James F. Kenney, 1929; 1997)
MHH	<i>Miscellanea Hagiographica Hibernica</i> (Charles Plummer, 1925)
MKM	<i>Miscellany presented to Kuno Meyer</i> (O.J. Bergin & C. Marstrander, 1912)
Mart. Oeng.	<i>Martyrology of Oengus</i> (Whitley Stokes, 1905)
Ó Cuív	‘The seventeen wonders of the night of Christ’s birth’ (Brian Ó Cuív, <i>Éigse</i> 6 (1950), 116-26)
PH	<i>Passions and Homilies</i> (Robert Atkinson, 1887)
SN	<i>Stair Nicoméid: The Irish Gospel of Nicodemus</i> (Ian Hughes, ITS, 1991)
SSR	‘Scél Saltrach na Rann’ (Myles Dillon, <i>Celtica</i> 4 (1958), 1-43)
TLP	<i>Tripartite Life of Patrick</i> , I-II (Whitley Stokes, 1887)
TRIA	<i>Transactions of the Royal Irish Academy</i>
ZCP	<i>Zeitschrift für Celtische Philologie</i>

**Robert Atkinson, *The Passions and the Homilies from the Leabhar Breac*
(Todd Lectures II, 1887) – Contents**

- The first column (to the left) gives the items in the order of their occurrence in the MS – as numbered paragraphs in the volume’s contents.
- The first column to the right gives the chapters of the *Passions & Homilies* texts according to the foliation in the MS (together with Roman numerals used in Atkinson’s edition).
- The second column to the right gives the page-number of each text as it occurs in *Passions and Homilies*.
- The third column gives the page-number of each text that has been translated into English.

1.	Passion of the Image of Christ	1a - I	41 :	278
2.	Of Silvester and of Constantine	4a - II	49 :	286
3.	Of Paphnutius	7a - III	55 :	293
4.	Passion of Marcellinus	7b - IV	56 :	295
11a	Passion of Stephen	34a - V	81 :	324
11b.	Finding of the body of Stephen	34b - VI	82 :	325
12.	Sermo ad Reges	35b - VII	151:	401
13.	On Christ’s Entry into Jerusalem	40a - VIII	163:	419
14.	On Fasting	44a - IX	171 :	–
15.	On the Temptation	45a - X	172 :	425
16.	On the Lord’s Supper	48b - XI	181 :	430
17.	On the Day of Pentecost	52b - XII	190 :	436
18.	On the Circumcision	56a - XIII	198 :	442
21.	On Charity	66b - XIV	202 :	442
22.	On Almsgiving	68b - XV	207 :	446
23.	On the Archangel Michael	72a - XVI	213 :	451
29.	On Penitence	107b - XVII	220 :	457
34.	Passion of Our Lord	160a - XVIII	113 :	359
35.	Homily on the Resurrection	167a - XIX	135 :	383
37.	Gospel of Nicodemus	170a - XX	143:	392
38.	Passion of Peter and Paul	172b - XXI	86 :	329
39.	Passion of Bartholomew	175b - XXII	95 :	339
40.	Passion of James	117a - XXIII	102 :	346
41.	Passion of Andrew	178b - XXIV	106 :	351
42.	Passion of Philip	179b - XXV	110 :	356
46.	Passion of Longinus	181b - XXVI	60 :	300
47.	On the Macchabees	183a - XXVII	222 :	460
57.	Passion of John the Baptist	187b - XXVIII	64 :	304
58.	Passion of the Seven Sleepers	189a - XXIX	68 :	309
59.	Passion of George	190b - XXX	71 :	313
60.	On the Incredulity of Thomas	194a - XXXI	227 :	465
61.	On the Epiphany	198a - XXXII	234 :	470
63.	On St Michael	201a - XXXIII	240 :	477
80.	On the Ten Commandments	243a - XXXIV	245 :	478
82.	On the Lord’s Prayer	247b - XXXV	259 :	495
84.	On the Soul’s Exit from the Body	251b - XXXVI	266 :	507
87.	On Fasting	258a - XXXVII	274 :	–